



老師！  
請讓我看見！

二千一五年十月廿五日 乙年 常年期第三十主日

蒙市聖湯瑪斯天主堂  
華人指導司鐸：

伍國超神父(Fr. Jay)

華人服務中心

上班時間：

(星期一、二、四、五)

9:00 a.m. ~ 5:00 p.m.

電話：323-264-4448

按 0

傳真：323-264-2524

e-mail：

stachinese@gmail.com

堂區辦公室(英文)

電話：323-264-4447

地址：

1501 S. Atlantic Blvd.

Monterey Park, CA 91754

華語彌撒：

每主日(星期日)

早上 9:30 a.m.

英文彌撒：

星期二、四、六：

早上 8:00 a.m.

星期五下午 7:00 p.m.

星期六下午 5:30 p.m.

星期日早上 8:00 a.m.

星期日早上 11:30 a.m.

西班牙語彌撒

星期日下午 1:30 p.m.

華語告解：

週六 4:00-5:00pm

(請打電話確認當週是否是

華人神父當值)或請個別

約時間。

婚、喪喜慶與各種聖事需

求，請直接聯絡：

華人服務中心。

本通訊內容全文  
分載於

www.chinesecatholic.org/  
news.htm

http://

www.chinesecatholic.org/  
doc.htm

(每週更新內容)

教區喜訊週刊

www.the-tidings.com

教區網站

www.la-archdiocese.org

## 羅馬 - 北京 是否達成任命主教的協定？

### 一些跡象表明這項協議正在進行中

上週我們在北京獲悉10月11日六位梵蒂岡代表抵達北京並與中國政府進行談判。北京的一些觀察家深感驚訝，因為在一年多的時間裡大家已經聽說教宗方濟各一直努力恢復與北京的對話，雖然雙方都表示出善意的姿態，但是對話進展並不順利。

兩年來中國也在避免委任或祝聖新的非法主教，這本身就是一個積極的態度，同樣2015年5月更多明顯的跡象表明雙方的對話已經產生了成效。陝西省周至教區主教吳欽敬因由教宗任命並在未經中國政府批准下祝聖，所以，在過去幾年裡主教一直都被隔離看守。然而在2015年5月政府突然允許吳主教公開行使周至教區的主教職務。這是一個積極的舉動。

緊接著另一個驚人的好消息：張銀林神父的任命和被祝聖為河南安陽教區主教是教廷與北京雙方認可的。從那時起，我們就明白了北京與羅馬之間的對話正在向著一個積極的方向演變。

之後不久，有關梵蒂岡代表團9月或10月將前往北京與政府進行談判的消息傳了出來。很明顯如果沒有希望取得一些實質性進展的話，梵蒂岡代表是不會去北京的。

有傳聞說雙方更願意暫時擱置那些棘手的問題，例如，蘇志民主教的釋放、澄清被絕罰的主教、以及上海主教的正常化等問題，雙方似乎並沒有準備就這些問題進行協商。他們更希望先尋求對主教候選人同

時獲得教宗的委任和中國政府的認可達成一個共識，這是教會最迫切的牧靈問題。在中國，許多教區因為沒有主教而導致教區內部發生問題、以及與政府當局發生衝突。如果就這一問題能夠達成協議，對羅馬和北京雙方都有益處。

2015年10月11日，梵蒂岡國務院和傳信部共六名成員組成的一個代表團抵達北京並與政府進行談判。談判的內容雖未曾發表，但10月14日代表團繼而拜訪了北京李山主教，這次訪問的本身就是個好的徵兆，這意味著談判進展順利。更明顯的是第二天代表團參觀了北京全國神哲學院，他們在那裡受到了中國主教團（羅馬認為中國主教團本身是非法的）團長馬英林的歡迎與接見。

這兩次訪問雖然都沒有公開宣佈，但事情已經公開，許多人都見證這次的訪問並認為這些跡象預示著更多的好消息即將到來。有人說：「如果談判沒有走向積極的方向，中國當局絕不會允許他們有這些參訪。如果沒有找到解決不合法祝聖主教的辦法，梵蒂岡的官方代表團也絕不會接受去參觀由非法主教領導的愛國會辦的大修院。」

即便在代表團離開後，關於談判的結果也沒有給予任何官方資訊。因此，我們不能得出有關主教任命的問題達成協議的結論，但訪問北京主教李山，並且更顯明的是訪問全國大修院、馬英林主教，以及拜訪中國官方人士，這些明確的徵

兆預示著更多的好消息還會再來。或許北京、羅馬雙方高層人士仍然需要確認所達成的協議，但很有可能關於談判結果將不會有可正式發佈的資訊。

在這種情形下，我們根據在不久的將來所發生的事，將獲悉雙方是否有達成協議。例如，在未來幾個月裡，如果一些教區主教候選人的選舉、任命和祝聖得到北京、羅馬雙方認可，那就證明他們之間已經達成了協定。

梵蒂岡代表團的到訪給我們更多的想像空間：主教團在主教的任命和祝聖的程式中起著重要的作用，梵蒂岡代表團與馬英林主教的見面難道說不是意味著好消息嗎？

羅馬會正常化他的處境嗎？這或許也包括了一項對中國教區劃分的協議？許多年前，中國政府當局給中國教區做了新的劃分，這些劃分至今未得到羅馬的認可。任命主教的協議同樣暗示著主教團的角色將被確認，以及教區的劃分被雙方所認可。

無論是羅馬還是北京迄今還沒有任何有關談判的聲明，但梵蒂岡代表團的訪問給予了教內外觀察家明確希望的信號。他們確認，這次由教宗方濟各和他的合作團隊所重啟的對話正在取得成效。哪些成效呢？我們相信，在主教的任命上北京與羅馬之間的協議已經達成，或已進入最後階段。在未來數月將確認我們的希望是否會實現。 ~ 聖母聖心會韓德力 ~

魯汶天主教大學南懷仁研究中心

聖道禮儀

讀經一： 三十一，7-9

恭讀耶肋米亞先知書

上主這樣說：「你們應該為雅格歡呼，向同為首的民族喝采，傳揚稱讚說：『上主救了祂的百姓，以色列的遺民』請看，我從北方領他們回來，從大地的盡頭召集他們。其中有瞎眼的和跛腳的、有孕婦和產婦；都要成群結隊，回到這裡來。他們一路哭著回來；我領回他們，沿途安慰著他們，我要帶他們經過溪水旁；因為我是以色列的父親，厄弗辣是我的長子。」

這是天主的聖言

答唱詠： 一二五，3；1~2a~6

答：上主為我們行了奇蹟，我們都滿心歡喜。

一、上主率領俘虜回到熙雍，我們彷彿身在夢中。那時，我們滿心歡樂，我們引吭高歌。答

二、那時，異民彼此說：「上主為他們作了大事！」上主為我們行了奇蹟，我們都滿心歡喜。答

三、上主，求祢領我們重歸故里，好像沙漠中再見小溪。含淚播種的，必含笑收割。答

四、他們且行且哭，出去播種耕耘；他們載欣載奔，回來背著麥捆。答

讀經二： 五，1-16

恭讀致希伯來人書

事實上，每位大司祭都是從人當中選出來的，奉派為人執行有關天主的事，就是為奉獻供物和贖罪的祭品，他能同情無知和迷途的人，因為他自己也為弱點所困。因此他怎樣為人民奉獻贖罪祭，也該同樣為自己的罪獻

答： 5 5 | 1 5 1 - 2 | 3 3 2 1 . 5 6 | 2 - 2 3 2 1 | 1 - - 0 ||
上主 為 我們 行了奇蹟， 我們 都 滿心歡喜。(可唱二遍)

祭。誰也不可自己擅取這個尊位，而該蒙天主的召選，如同亞郎一樣。同樣，基督也沒有自己爭取做大司祭的尊榮，而是對祂說過：「祢是我的兒子，我今天生了祢」的那一位光榮了祂；祂又在另一處說過：「祢按照默基瑟德的品位，永遠做司祭。」

這是天主的聖言

阿肋路亞：

撒三，9；若六，69

答：阿肋路亞。

領：上主！請發言；祢的僕人在此靜聽。主！只有祢才有永生的話。

答：阿肋路亞。

福音： 十，46-52

恭讀聖馬爾谷福音

當耶穌和祂的門徒及一大群人，從耶里哥出來的時候，有一個瞎子、坐在路旁討飯，他就是提買的兒子巴爾提買。他一聽說那是納匝肋人耶穌，就喊叫說：「耶穌，達味之子，可憐我罷！」許多人責斥他，叫他不要作聲；他卻更大聲喊叫說：「達味之子，可憐我罷！」耶穌就站住，說：「叫他過來！」他們就叫那瞎子，對他說：「放心罷！起來！祂叫你呢！」瞎子就扔掉外衣，跳起來，走到耶穌跟前。耶穌對他說：「你要我為你做什麼呢？」瞎子說：「老師！請讓我看見！」耶穌對他說：「去罷！你的信德救了你。」瞎子就立刻重見光明，跟著耶穌一道去了。

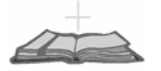
這是基督的福音

蒙市 聖湯瑪斯堂 本週彌撒特別意向

為以下的人感恩求恩求平安身體健康工作順利：

- 鍾瓊珠(二)、潘明勇(二)、林稼(二)、陳創發(三)、陳德盛(四)、李創志(四)、周德裕(七)、陳家星(十)、陳喻及家人(五)、何樂琴(四)、趙寵修及全家(七)、何玲全家(七)、許容榕及家人、余王玉玉及家人(二)、鄭偉及家人(四)、鄭益奴鄭玉珍及家人、李玉青及家人(四)、李玉明及家人(四)、尹崑崙及家人(七)、蔣俊育朱萍(七)、胡永凱全家(六)、余錦秀及家人(三)

Mass Intentions



- 谷俊花為 馬維龍 求平安(-)
劉備都為妻子 潘良雯 感恩求健康(二)
王萍為哥哥 王強 求身體健康(五)
吳海華及家人為母親 吳徐和閏 求平安健康(五)
余錦秀及家人為母親 張淑美 求身體健康平安(三)
蔡冰玲及家人為父親、外祖父蔡祥裕 求早日康復(-)
蔡瑩、蔡德強為 外公 蔡祥裕 求健康(-)



- 盧呂芳與家人 追思 先夫父親盧斌友 求求靈魂安息於主懷(-)
張志堅及家人 追思 母親張王韞聰 靈魂安息主懷(三)
Sindy Ng 與家人 追思 母親吳張其英 求靈魂安息於主懷(三)
蔡瑩、蔡德強 追思 母親蔡冰輝(-)
吳熙鴻 追思 長輩周若望 求靈魂安息(-)
王傳進、陳君天及家人 追思紀念 父親王啓迪(-)
田 彬 追思 兒媳胡國芳(十)
周德裕 追思 岳母陳劉勉 求安息主懷(二)
蔡佳音及家人 追思 叔叔Yee Pui Wong(四)
李玉茹、玉明、玉青及家人 追思父親李鴻恩 去逝七週年(四)
Sylvia、Doris、Anita 追思 長輩葉桂英 求靈魂安息主懷(六)
譚愛梅 追思 父親譚展超、母親何懿嫻 求靈魂安息主懷(八)
Connie Chen及家人 追思 Cody Chen 求靈魂永安早日升天(七)
吳昌慧、歐李麗娜 追思 舅舅長輩楊賢仲(Henry) 求靈魂永安(七)
俞家子女 追思 先父俞蔚伯、先母俞吳桂芳(四)
Isabel Wu 追思 長輩夏趙震英 求靈魂安息主懷(六)
于德蘭 追思 長輩夏趙震英 求靈魂安息主懷(六)
芥子讀經班 追思 陳大全 求靈魂安息主懷(十)
谷睿玲及家人 追思 父親谷震宇逝世13週年、母親谷王愛君逝世7週年
張華輝及家人 追思 先夫父親杜辰生 求靈魂安息主懷(七)
王家兄弟姐妹 追思外祖母王友招、舅父陳秋麟 求靈魂永安(十)
教 友 追思 江貞德 修女、李志賢神父、林平華神父
田志英 為眾嬰靈 求靈魂安息
曹善玲、歐李麗娜 為煉獄靈魂 祈禱求靈魂永安(五)

※因應煉靈月，下主日開始，所有亡者親友名單將在每台中文彌撒前誦唸，並於 11/22 主日印發煉靈月紀念冊，因此將不在此列出。

**百人百串玫瑰經本週祈禱意向：**

- ✦ 請為癌症病人求健康：江秀貞，蔡叔滿，王炳燈，Rick Wong，刁全利，趙文吉，陳寶成修士。
- ✦ 請為病人求健康：蔡祥裕，吳徐和閩。
- ✦ 請為 馬維龍，謝耀元，張其真 的所有需要祈禱。
- ✦ 請為新亡者的靈魂永安祈禱：盧斌友，方可欣修女。
- ※如您希望百人百串玫瑰經團為您祈求的意向祈禱，請聯絡：  
米蘭花626-289-0744或華人辦公室323-264-4448。
- ※ 請團員每月第一個主日，配戴十字架。

**2016年 蒙市慕道班RCIA 每主日 11:15am~12:45pm  
敬邀還未認識天主的朋友來參加！**

| 日期    | 主題            | 主講     |
|-------|---------------|--------|
| 10/25 | 從自我認識及與主相遇—聖召 | 蘇崑勇 神父 |
| 11/1  | 耶穌的母親和慈母教會    | 蔡展鋒 教授 |
| 11/8  | 彌撒的意義         | 蘇崑勇 神父 |

**關懷代禱父啊！祢所愛的人病了，請祢治癒他們吧！阿們！**

羅劉永康，劉謝壁君，Bob張，潘良雯，王海瀛，吳伯倫，劉維邦，劉戊鏗，吳華香，鄭婷婷，Francisca Tsui，伍惠蓮，費朱蘭訓，程淑蘭，徐林掌興，Rick Wong，蔡叔滿，Richard Chan，費卓偉，李秀英，葉素貞修女，許斐德修女，李勳，余碩忠，林麗卿，蔡金榮。

※18歲以上成人教友尚未領堅振者，亦歡迎參加慕道班課程，可於明年**2016年復活節**領受堅振聖事。

地點：新禮堂會議室。

聯絡：Cecilia李 626-315-7829，Ken鄭 626-674-2338，王萍626-841-3773，岳德帆，陳聖响，朱昭艾，游紹麟

**每日讀經：**

十月廿六日：羅八 12-17；路十三 10-17  
十月廿七日：羅八 18-25；路十三 18-21  
十月廿八日：弗二 19-22；路六 12-16

十月廿九日：羅八 31-39；路十三 31-35  
十月三十日：羅九 1-5；路十四 1-6  
十月卅一日：羅十一 1-29；路十四 1-11  
十一月一日：默七 2-14；若壹三 1-13；瑪五 1-12

**蒙市華人教友傳協會消息**

**日光節約時間即將結束：**下個主日天 11月1日，請大家記得將時鐘往後撥一小時(撥慢一小時)。

**歡迎：**台灣蘇崑勇神父Fr. Domenico，前來美國進修半年，在此期間代理伍神父安息年期間的教務，我們歡迎他，並為他的福傳使命及為伍神父的安息年祈禱。

**特殊禮儀：**敬請於下主日彌撒開始前的15分鐘進堂，一齊為亡者們祈禱。謝謝！

**追思懷念：**11月份為教會追思亡者的月份，有心為已故的親朋好友奉獻追思彌撒者，請填上神花單，並交到聖堂小辦公室。謝謝！為了方便製作追思紀念手冊，請教友於**11月15日前**，務必將神花單交到辦公室。

**追思已亡親友：**從10月25日至12月4日彌撒中，可將已亡親友帶有相框的照片(尺寸5\*7吋以下)放在領洗池前桌子上。

**照片後請註明連絡人姓名及電話。**請於12月4日晚上7點彌撒後自行拿回家。

**思高聖經：**繁體版思高聖經(大本)，每本\$25元；及簡體版，每本\$15元，歡迎購買。

**病人傅油彌撒：**時間：10月31日(六)8:00am的英文彌撒中。請帶有需要的人來參加並接受病人傅油。

**將臨期粵語避靜：**11月7日(週六)9:00am-3:30pm。主題：耶穌慈悲心與我。帶領：黎潔雲修女。費用：每人10元(10月24日前報名每人\$8元)。詳情請參閱宣傳單。連繫：王鄭紅626-782-2933，Vicki 鄧 626-863-6081。

**土風舞班(華人)：**時間：每週三10/28晚上(7:30-9:30pm)。地點：新禮堂。場地費：3元。請向孫毓寧626-456-1900或小辦公室報名。

**英文查經班：**時間：每星期三晚上七時。帶領：本堂Fr. John。主題：創世紀，探討原諒與寬恕及和好如初的真正意義。請攜帶聖經及好友參加。

**芥子讀經班：**時間：彌撒後11:15-12:30pm。主題：宗徒大事祿聖神的福音。聯絡：劉鎮邦323-464-5976。地點：第三教室。

**預留時間：**12月5日(星期六)華人傳協會將於教堂舉辦聖誕福傳既報佳音晚會。

**華夏保祿教友家庭聚會：**時間：10/29及11/5的晚上7:00-9:30pm。連繫：陳聖响626-757-2979，鄭弘626-674-2338。

**Firemark 高中青年朝拜聖體&泰澤祈禱之夜(中英文)：**鼓勵孩子在感恩的季節，參與免費的感恩盛典!對象：限高中生。主題：感恩與紀念。時間：11月21日(六)晚上7點到9點(需家長簽退)。地點：聖湯瑪斯堂小學交誼廳。報名：Nick Lau626-429-4102/ Anne Wang 626-872-4523。

**2015年34屆夫婦週末懇談營：**時間：11/20的18:00pm至22日4pm。地點：Holiday In Diamond Bar。費用：每對夫婦\$350(含兩人三天二夜住宿及餐點)，夫婦必須一起參加。名額有限，請儘早報名。連繫：蔡展峰626-445-8238。

**喜樂讀經班：**聖經初學者的學習班，請帶聖經。歡迎參加！時間：每主日(除了第五主日)彌撒後11:10am-12:45pm。地點：小學交誼廳。10/25暫停乙次。11/1易澤航弟兄將講解舊約出谷紀。連繫：張永安626-532-2728。

**北方及粵語教友團體家庭聚會：**時間：11/6及11/20的7:30~9:30pm。北方連繫：朱萍626-759-0142，甄晶626-636-7220，王鄭紅626-782-2933。粵語：葉慧娜626-780-3271，Peter梁 626-818-2876。

**蒙市新約讀經分享：**時間：每月第二及四的週五7:30pm-9:30pm。帶領：蔡展鋒教授。主題：宗徒大事錄。地點：第五教室。歡迎參加!聯絡 Jennifer黃626-758-8938。

**感恩食品籃：**感恩節即將來臨，為熱切響應捐贈救濟需要的人，歡迎捐贈乾糧、罐裝食品(紅莓醬、什錦水果等)、盒裝火雞肚內用填充物及冰凍火雞，如要捐贈以上食物，請於11/17(二)前送至堂區辦事處。如有需要被幫助的家庭，請於11/16(一)前向堂區秘書Linda登記。

**食品捐贈救濟需要的人：**本堂為熱切響應捐贈救濟需要的人，歡迎教友捐贈乾糧、罐頭食品，幫助需要的人。請自行將食品放置在領洗池旁的小推車內。願天主降福您的寬仁好施

**堂區主日捐款報告：**本堂區上主日第一次捐款：\$6,187.00元。謝謝大家支持教堂的維持費與福傳工作！

**超市禮卡：**大華及光華禮卡等同現金。請踴躍購買，送禮自用兩相宜。願意購買或代購者，彌撒前請至小辦公室購買，彌撒後請至藍棚下。

**感謝：**上主日特別捐款萬民福傳共籌得\$1,839元，此項捐款將直接轉交梵諦岡萬民福音部處理。

**敬請支援華人傳教工作：**9:30am的中文彌撒只有第一及第二主日有第二次奉獻為支持華人福傳。

蒙市華人傳協會

輪值理事：
蔡柏青 785-979-0566
顧問團：
馬明睿 626-382-6088
朱威 626-294-0748
葉翔 626-709-6006
禮儀委員會
張永康 562-865-9359
黃詩元 626-758-8938
馬明睿 626-382-6088
家庭彌撒
陳皓 626-294-0748
高銳 626-247-0352
青年彌撒
李曉鳳 626-823-7745

福傳：
李美芳 626-315-7829
鄭弘 626-674-2338
王萍 626-841-3773

靈修：
潘惠珍 323-807-2176
葉慧娜 626-780-3271
王鄭紅 626-782-2933

堂內關懷：
鄭弘 626-674-2338
堂外關懷：
余佩瑜 626-379-9103

長青會：
王鶴蓉 323-721-5190

活動節目組：
王蘭欣 626-872-4523

活動佈置組：
朱威 626-294-0748

財務：
張永安 626-532-2728
俞惠敏 917-238-8223

Agape 愛加倍：
楊莊予 248-701-1999
巨珮儒 262-385-3601
余惠敏 917-238-8223

青年牧民：
彭克文 626-592-7836

宗教教育：
黃小鳳 909-861-0928

兒童牧民：
吳蓉蓉 626-289-1960

主日聯合通訊
編輯指導：

伍國超神父
編輯小組：

王海瀛
許容榕 (Sherry)

廣告接洽：
吳嘉寶 323-264-4448

印刷出版：
U.S. Printing
626-289-1577



Paul Lam

林瑞祥

Pre-Planning Advisor

ROSE HILLS Advance Planning
Alhambra Lic #FD17

預售福地

平碑、立碑、靈骨塔
及家族墓園，可分期付款
預售福壽保險計劃

Toll Free: (888) 828-8659

INSURANCE Lic #0F43637

專業電工

三十年經驗
做工精而細

教友 范先生
(626) 315-4088

鋼琴老師 歐小姐

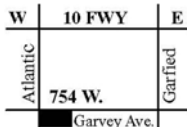
UC Davis 學士學位/
CM 高級水準證書
學習地點：Alhambra
中、英文教授
對象：兒童，成人
\$20/30分鐘；\$30/60分鐘
第一堂課免費
演奏會比賽和 CM 考試機會
626-399-2342

新同樂

鮑參翅肚專門店

Sun Tung Lak Inc.

海味乾貨平價市場



754 W. Garvey Ave.
(Deerfield Plaza)
Monterey Park, CA 91754
TEL: 626-289-2878
FAX: 323-980-8588

AwardAuto Dealer Inc.

超群汽車 買賣租車



廉價租車 轎車 7-15 人座 接受各國駕照 \$18.99 元起
質量保用 二手車出售 高價收車

8449 Garvey Ave. Rosemead, CA 91770

教友：文先生 TEL：(626) 280-0333

MA 永佳報稅

TAX CORP.

關咪咪 MAGGIE KWAN

Enrolled Agent

7500 East Garvey Ave.
Rosemead, CA 91770
TEL 626-280-9177

永發鐵工廠

精製各種鐵門，鐵窗，
欄杆，樓梯，扶手，陽台
多年經驗 各種焊接維修
承做電動鐵門 免費估價
免費維修 信譽保證
聯繫人：周先生
手機：(626) 975-7458

世界中華殯儀館 1-800-320-9898

255 N. GARFIELD AVE. ALHAMBRA CA 91801

- 晝夜接聽電話 •服務親切週到 •通曉中西禮俗
•國外殯儀安排 •禮堂寬敞富麗 •專家製殯化妝
•專人設計墓碑 •各地風俗禮儀 •遠近委託妥善
•代售最佳福地 •運送各地遺體 •來美安葬事宜
•免費擇日入殮 •清貧費用隨意 LIC # FD-37

接送專車

政府註冊 機場特許
旅遊觀光 長短包車

教友 顧先生
(626) 679-8064

yangyangdie@hotmail.com

福州特產 福益店 零售批發

•海蜇皮、海蜇頭、花蛤
•福州魚丸、魚干、干貝
•茶樹菇、橄欖、橄欖汁
美國花旗蔘、各種保健品
修理電腦
127 S. Garfield #8
Monterey Park, CA 91754
教友余錦秀：626-280-1666

主內平安

蒙特利保險 Lic#0668913

精通者英紅藍白卡、健康險
人壽、汽車、房屋險

(626) 308-1519 免付費電話(866)830-6888
755 S. Atlantic Blvd., Monterey Park, CA 91754

專精 銀行拍賣&貸款

1% 佣金 限賣方教友
提供貸款合格證書
可不查收入、沒綠卡、
0 Point/Fee、FHA，保密隱私
AAA Capital Financial, Inc.
陳美智, M.M.V. 626-617-2227
執照 #01200149 NMLS1046384

旅遊接送專車

TCP號碼：33145 B
機場接送 旅遊包車
教友用車 享有優惠
教友 于先生
(626)227-5758
ybimtyby123@gmail.com

祝福 職業介紹所

人找事 事找人

餐廳工作 老墨 家庭(月子)保姆
裝修大小工 代訂國際國內機票 灰狗巴士
開手機/手機充卡/電話卡 教友：陳聖響
Tel：626-288-2658 手機：626-757-2979
223 E. Garvey Ave. #228, Monterey Park, CA 91755



SÉBASTIEN LUKE

高級訂製
婚紗 晚禮服
教友 陸先生

(626)841-0098
info@sebastienluke.com

回饋教會和社區大酬賓
廚房櫥櫃

尺寸 10'x10' \$1,180+Tax 起
人造石英石檯面
110"x26" \$195+Tax 起
(Contractor 另議)
教友 Paul 崔
626-202-5179
jifmodernimprovement@gmail.com

小天使幼兒學校

BETHEL DAY CARE
CENTER & PRESCHOOL
招收 2~6 歲幼兒

米蘭花

台灣幼兒團長 40 年
Tel: 626-288-8322
7732 E. Emerson Place
Rosemead, CA 91770

FARMERS INSURANCE

汽車·居家·商業·勞工
各種保險及人壽保險
Lawrence 谷克朕
License#0I21136
626-823-0818
Lawrence.pwang1@farmersagency.com
20473 Valley Blvd. Walnut, CA 91789